

**használati utasítás • návod na použití • manual de utilizare
 uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo
 návod k použití • uputa za uporabu**
(EN) POWER ADAPTER

ideal for 12 V DC appliances with max. 5000 mA power consumption • 5,5 x 2,1 mm power supply connection • length of power cable: 115 cm

Always connect the adapter to the device first and then plug into the mains. The adapter is suitable only for operating devices operated with 12 V DC up to 5000 mA power consumption. Insert only to such socket which has the conforming polarity, which is written on the device, otherwise the device can get defective.

ATTENTION! The adapter is only for indoor use, in dry conditions. Removing the housing is life-threatening! Never attempt to disassemble the appliance and leave it to a specialist. In case the power cable becomes damaged, disconnect the power supply immediately and contact a specialist! Clean with a soft, dry cloth, do not use aggressive detergents!

(H) HÁLÓZATI ADAPTER

Ideális minden 12 V-os készülékhez, max. 5000 mA áramfelvételig • 5,5 x 2,1 mm tápegység csatlakozóval • csatlakozóvezeték hossza: 115 cm

Először mindig a készülékbe csatlakoztassa az adaptert és utána a hálózati aljzatba. A hálózati adapter csak 12 V egyenfeszültséget igénylő és maximum 5000 mA áramfelvételtű berendezések üzemeltetésére alkalmas. Csak a készüléken feltüntetett polaritással csatlakozzaljzatba illeszse, ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

FIGYELEM! Az adapter kizárólag beltéri, száraz körülmények között használható. A készülék burkolatának eltávolítása életveszélyes! Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket, javítását bizza szakemberrel! A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez! Tisztítása puha, száraz törülközővel történhet, ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket!

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK**® H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

(SK) SIEŤOVÝ ADAPTÉR

Ideálny ku všetkým 12 V prístrojom, do spotreby prúdu max. 5000 mA • 5,5 x 2,1 mm napájacia vidlica • dĺžka napájacieho kábla: 115 cm

Adaptér najprv vždy pripojte do prístroja a len potom do sieťovej zásuvky. Sieťový adaptér je vhodný len na napájanie zariadení na 12 V jednosmerný prúd a do spotreby prúdu max. 5000 mA. Prístroj pripojte do napájacieho konektoru len podľa uvedenej polarität, v opačnom prípade prístroj sa môže pokaziť.

POZOR! Adaptér je vhodný len na vnútorné použitie. Odstránenie krytu je životu nebezpečné! Nikdy sa nepokúšajte prístroj rozobrať, jeho opravu zverte do rúk odborníka! V prípade poškodenia sieťového napájacieho kábla prístroj okamžite odpojte zo siete a obráťte sa na odborníka! Očistite mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO** s.r.o. • Gütsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

(RO) ADAPTOR DE REȚEA

Ideal pentru toate echipamentele care funcționează la curent continuu de 12 V și au un consum de max. 5000 mA • conector la alimentare 5,5 x 2,1 mm • lungime cablu de conectare: 115 cm

Adaptorul se conectează întâi de aparat, apoi în priză de perete. Adaptorul de rețea este potrivit numai pentru alimentarea echipamentelor cu necesar de curent continuu de 12 V și consum de curent de max. 5000 mA. Conectați doar într-o priză cu polaritatea identică cu cea menționată pe echipament; în caz contrar acesta se poate defecta.

ATENȚIE! Adaptorul se poate utiliza doar în interior, în mediu uscat. Îndepărtarea carcasei exterioare pune viața în pericol! Nu încercați niciodată demontarea aparatului; repararea trebuie efectuată de un specialist! La deteriorarea cablului de rețea, scoateți echipamentul de sub tensiune și adresați-vă unui specialist! Curățarea trebuie efectuată cu o lavetă moale, uscată, fără utilizarea unor soluții agresive de curățare!

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China

(SRB) STRUJNI ADAPTER

Idealan za sve uređaje 12 V maks. 5000 mA potrošnje struje • utikač za napajanje 5,5 x 2,1 mm • dužina priključnog kabela: 115 cm

Strujni adapter se prvo uključuje u uređaj i samo nakon toga u strujnu utičnicu. Ovaj strujni adapter je pogodan samo za uređaje sa 12 V jednosmernim radnim naponom i maksimalnom potrošnjom struje do 5000 mA. Koristite ga samo za uređaje sa identičnim polaritetom utičnice, u suprotnom može da dođe do kvara uređaja.

PAŽNJA! Strujni adapter je isključivo pogodan za upotrebu u svim zatvorenim prostorijama. Odstranjivanje kućišta strujnog adaptera je opasno po život! Nikada ne rastavljajte uređaj, popravke poverite stručnom licu! Ako se ošteti priključni kabl, odmah isključite adapter iz struje i obratite se stručnom licu! Za čišćenje koristite mekane suve krpe, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA** d.o.o. • Jovana Mlička 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

(CZ) SÍŤOVÝ ADAPTÉR

Použitelný pro všechny 12 V přístroje, s odběrem max. 5000 mA • 5,5 x 2,1 mm konektor • napájecí kábel, délka: 115 cm

Nejdříve připojte adapter ke spotřebiči a až pak připojte adapter do elektrické síť. Síťový adapter použijte k napájení jednosměrných 12 V spotřebičů s maximálním odběrem 5000 mA. Připojte do zásuvky dle vyznačené polarität na zařízení, v opačném případě může dojít k poškození zařízení.

UPOZORNĚNÍ! Adaptér používejte jenom v suchých vnitřních prostorách. Odstránění krytu zařízení je životu nebezpečné! Nikdy se nepokoušejte zařízení opravit sami, opravu zverte do rukou odborníka! V případě poškození napájecího kabelu, odpojte zařízení od elektrické síť a obraťte se na odborníka! K čištění používejte jemnou suchou utěrku, nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

(HR) MREŽNI ADAPTER


Idealan za opremu 12 V DC, do korištenja 5000 mA snage • 5,5 x 2,1 mm napajanje • dužina kabela za povezivanje: 115 cm

Adapter uvijek povežite prvo na uređaj, zatim na glavni napon. Adapter je prigodan samo za rad uređaja sa 12 V DC do 5000 mA potrošnje snage. Umetnite samo u utičnicu koja ima odgovarajuću polarität, koji je napisan na uređaju, u suprotnom može biti pokvaren.

UPOZORENJE! Adaptér je samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu! Nikada ne pokušavajte rastaviti uređaj, to ostavite specijalisti. U slučaju da se kabl za napajanje ošteti, isključite ga i odmah kontaktirajte specijalistu! Čistite sa mekom, suhom krpom, ne koristite agresivne deterdžente!

Uvoznik za HR: **ZED** d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvoznik za BiH: **DIGITALIS** d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 085 095 • www.digitalis.ba • Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare
uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo
návod k použití • uputa za uporabu

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address / A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszáma és címe / Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa / Denumirea producătorului și adresa / Numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa / Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača;	 SOMOGYI ELEKTRONIC® 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. 08-09-002824
Model identifier / Modellaazonosító / Identifikačný kód modelu / Identifier de model / Tip / Identifikační značka modelu / Identifikacijska oznaka modela	NA 12P500
Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon / Vstupni napětí / Ulazni napon /	230V
Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frecvența c.a. de intrare / Frekvencia ulaznog napona / Vstupní frekvence / Frekvencia ulaznog izmjeničnog napona	50Hz
Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napätie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon / Výstupní napětí / Izlazni napon	12 V$\overline{---}$
Output current / Kimenő áramerősség / Výstupný prúd / Curent de ieșire / Izlazna struja / Výstupní proud / Izlazna jakost struje	5,0 A
Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga / Výstupní výkon / Izlazna snaga	60,0 W
Average active efficiency / Aktiv üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Prosečna učinkovitost pod opterečenjem	89,3%
Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnost pri nízkej záťaži (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niza efikasnost (pri 10%) opterečenja / Účinnost při malém zatížení (10%) / Učinkovitost pri niskom opterečenju (10%)	83,8%
No-load power consumption / Üresjárású üzemmódban mért energiat fogyasztás / Spotreba energije v stave bez zátáže / Puterea absorbită în regim fără sarcină / Potrošnja energije u praznom hodu / Spotreba energije ve stavu bez zátáže / Potrošnja energije u stanju bez opterečenja	0,12 W



EN - In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility. / H - Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgálatától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni! / SK - Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahraďte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho vyhradného servisu! / RO - Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia! / SRB-MNE - Ukoliko se ošteti priključni kábel, oštećeni priključni kábel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njegovog predstavnik! / CZ - Jestliže dojde k poškození připojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce! / HR-BIH - Ako se priključni kábel za struju ošteti, može se zamijeniti isključivo s káblom koji se nabavi od proizvođača ili njegovog serviser!



EN - Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist. / H - Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez. / SK - Nebezpečnosť úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasti je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčastí okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis! / RO - Pericol de electrocutare! Nicodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist! / SRB-MNE - Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljanje uređaja i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu! / CZ - Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozbíráni a přestava přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka! / HR-BIH - Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



230 V~ / 50 Hz • 12 V $\overline{---}$ / 5 A / 60 W • 5,5 x 2,1 mm

